

# Anleitungen zur Reinigung und Desinfektion für den klinischen Gebrauch

## ComfortGel Blue

### **Vorsicht**

- Diese Reinigungs- und Desinfektionsanleitung gilt nur für den **klinischen Gebrauch**.
- Die nachstehenden Prozesse wurden für die ComfortGel Blue Nasenmaske getestet und setzen die Befolgung der Herstelleranweisungen der Reinigungs- und Desinfektionsprodukte und/oder der angegebenen Verfahren voraus. Jegliche Abweichung von diesen Anweisungen oder den nachstehend aufgeführten Reinigungsmitteln kann die Leistung oder Lebensdauer des Produkts beeinträchtigen. Weitere Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen entnehmen Sie bitte den Herstelleranweisungen.
- Das Gel-Polster ist nicht mit dem Sterrad-System kompatibel. Wenn das Sterrad-System die einzige Option ist, muss das Gel-Polster für jeden Gebrauch ausgetauscht werden.


### **Warnhinweis**

- Überprüfen Sie die Maskenkomponenten nach der Desinfektion, und ersetzen Sie gegebenenfalls abgenutzte oder beschädigte Teile.

### **Hinweise**

- Die Maskenhalterung kann nicht mit den angegebenen Reinigungs- und Desinfektionsmethoden behandelt werden. Die Maskenhalterung muss ausgetauscht oder von Hand bzw. maschinell gewaschen und luftgetrocknet werden, bevor sie wieder verwendet wird. Dies ist auch in der dem Produkt beiliegenden **Gebrauchsanweisung** beschrieben.
- Durch die Desinfektion kann sich das Polster verfärben bzw. ein leichter Geruch zurückbleiben.

### **Reinigung**

- Nehmen Sie die Marke entsprechend der **Gebrauchsanweisung** des Produkts auseinander.
  - Die Maske in einem handelsüblichen, anionischen Reinigungsmittel wie MediZyme (für die thermische Sterilisierung) oder Manu Klenz (für die chemische oder Gasplasmasterilisierung) einweichen und Rückstände mit einer weichen Bürste entfernen. Während der Reinigung besonders auf Ritzen und Hohlräume achten.
-  **Hinweis:** Das Reinigungsmittel kann im Reinigungs-/Desinfektionszyklus eingesetzt werden, sofern dies nicht den Anweisungen des Herstellers widerspricht.
- Spülen Sie die Maske mit Trinkwasser ab und lassen Sie sie lufttrocknen (direkte Sonneneinstrahlung vermeiden). Für die manuelle Reinigung sind mindestens 5 Liter pro Maske erforderlich.

### **Hochgradige Desinfektion**

Die nachstehenden Desinfektionsverfahren gelten ausschließlich bei Verwendung an mehreren Patienten in einer Arztpraxis oder einem Krankenhaus bzw. einer Institution.

Für die Reinigung daheim oder bei Verwendung an einem Patienten die dem Produkt beiliegende **Gebrauchsanweisung** beachten.

**Thermale Desinfektion:** Wenden Sie nur eine Behandlungsmethode mit einem zertifizierten Heißwasser-Desinfektionssystem an.

TEMPERATUR	DAUER	MAXIMALE ZYKLEN
70 °C	100 Minuten	30
	oder	
75 °C	30 Minuten	30
	oder	
80 °C	10 Minuten	30
	oder	
90 °C	1 Minute	30
	oder	
93 °C	10 Minuten	30

1. Die Maske gründlich mit klarem Wasser (Trinkwasserqualität) abspülen und vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen lassen. Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Maske trocken ist. Die Maskenhalterung zum Trocknen hinlegen oder aufhängen. Die Maskenhalterung nicht im Trockner trocknen.
2. Sämtliche Teile auf Schäden oder Abnutzung untersuchen. Sichtlich beschädigte Teile ersetzen (Bruchstellen, Rissbildung usw.). Die Maske austauschen, wenn das Polster hart wird.

**Chemische Desinfektion:** Wenden Sie nur eine Behandlungsmethode entsprechend den Anweisungen des Herstellers an.

BEHANDLUNG	EINWIRKDAUER	AKTIVE INHALTSSTOFFE	LÖSUNG	SPÜLEN	MAXIMALE ZYKLEN
Cidex Aktivierte Dialdehydlösung	45 Minuten	2,4 %iges Glutaraldehyd	Unverdünnt	Trinkwasser, 5 Liter pro Maske (Minimum)	30
oder					
Cidex OPA	12 Minuten	0,55 %iges Ortho-Phthalaldehyd	Unverdünnt	Trinkwasser, 5 Liter pro Maske (Minimum)	30
oder					
Wavicide	45 Minuten	2,65 %iges Glutaraldehyd	Unverdünnt	Trinkwasser, 5 Liter pro Maske (Minimum)	30
oder					
Control III	10 Minuten	10 %iges Alkyldimethylbenzylammonium-Chlorid  10 %iges Alkyldimethylethylbenzylammonium-Chlorid	8 ml pro Liter	Trinkwasser, 5 Liter pro Maske (Minimum)	30

1. Die Maske gründlich mit klarem Wasser (Trinkwasserqualität) abspülen und vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen lassen. Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Maske trocken ist. Die Maskenhalterung zum Trocknen hinlegen oder aufhängen. Die Maskenhalterung nicht im Trockner trocknen.
2. Sämtliche Teile auf Schäden oder Abnutzung untersuchen. Sichtlich beschädigte Teile ersetzen (Bruchstellen, Rissbildung usw.). Die Maske austauschen, wenn das Polster hart wird.

#### Wasserstoffperoxid-Gas-Plasma

 **Vorsicht:** Nicht mit dem Gel-Polster kompatibel.

BEHANDLUNG	EINWIRKDAUER	MAXIMALE ZYKLEN
Sterrad 100	Wird durch Gerät gesteuert	30

1. Die Maske gründlich mit klarem Wasser (Trinkwasserqualität) abspülen und vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen lassen. Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Maske trocken ist. Die Maskenhalterung zum Trocknen hinlegen oder aufhängen. Die Maskenhalterung nicht im Trockner trocknen.
2. Sämtliche Teile auf Schäden oder Abnutzung untersuchen. Sichtlich beschädigte Teile ersetzen (Bruchstellen, Rissbildung usw.). Die Maske und/oder Maskenkomponenten nach Bedarf austauschen.

Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion der Maske erhalten Sie unter [www.sleepapnea.com](http://www.sleepapnea.com) oder beim Respironics Kundendienst.

Respironics: 1-724-387-4000

Respironics Deutschland: +49 8152 93060

Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland  
Gewerbestr. 17  
82211 Herrsching, Deutschland



EC REP



1072342  
GK 02/23/2010

©2010 Koninklijke Philips Electronics N.V. Alle Rechte vorbehalten.